



# MISIÓN PERMANENTE DE COLOMBIA ANTE LA ONU

## EVENTO DE ALTO NIVEL DE LANZAMIENTO DEL DECENIO DE LAS LENGUAS INDÍGENAS

Viernes 16 de diciembre de 2022

### Intervención de Colombia Pronunciada por la Embajadora Leonor Zalabata

Muchas gracias Señor Presidente.

Soy mujer indígena del pueblo Arhuaco de Colombia.

Me enorgullece dirigirme a esta Asamblea en Ika, mi lengua materna y una de las 65 lenguas indígenas que se hablan en Colombia.

“Riwiamu nuna neyka, unke “*educación*” nuna neykari, yow kuchori gun amizeyri zoyaki nuku’ nanno; a’chwí warúnhukwa nandi, uweri, eymari eri eygwi unkuwarunhakumuya gun na’nunno.

Ey uweri iwari diwún iri bunsí ey niwinchano; jo’sa a’kunsa zoya awkweykari, “a” nukin zu’n jo’sa a’kunsu’ nánuko. Inu nunna nandi uya kingwi na’ nánuko. Bunachu nunna nandi, uya kingwi, iku nunna nandi, “a” kingwi; neki uwame’, ga’kunámuse’ inusi kwey zweykwa zu’n na’nunno.

Arunhey zweykweykari, turi jina zunharunha mikunánukwa nanuyase’ tá zu’n me’zátikumey zweykwa nandi; nanuye’ri, iku nari kwey zoya awkweykari, bema nenún azey azey chúkuma núnkura zu’n nandi, azey azey mika’bunna nánukwa nandi, nánukwa nékuri, kutaku bunsí chari zoyaneku ga’kunamu nukin a’zuna nanu’ nanno. Ey uwame’ Sewkukwi, Arwawíkusin bunsí winichana ukweri, ga’kunámuri i’ngwi zu’n kununna ni, zu’n no’kukwa nandi kwénturi. Ey uwame’ “a” neyka, i’ngwi zu’n kununna,aná’nuga síkukin eyma i’ngwi zu’n zwein nuku’ no.



## MISIÓN PERMANENTE DE COLOMBIA ANTE LA ONU

La reflexión que hacemos con relación al proceso de aprendizaje, o lo que llaman *educación*, nos indica que nuestra dinámica de aprendizaje ha venido en proceso de debilitamiento. No obstante, seguimos viendo que la primera voz que emite una persona al nacer sigue siendo la misma de siempre; es el mismo “aa” para todos, ya sea indígena o no indígena es la misma voz; luego, las diferencias surgen sobre lo que se construye a partir de ese “aa” inicial.

El desarrollo de nuestro pensamiento funciona a la manera del de las aves que auguran eventos futuros, pero se nos está debilitando. En realidad, para vivir genuinamente como nos corresponde, cada grupo humano recibió como legado un saber a partir del cual se debe proyectar. Allí se encuentran los principios más valiosos.

Dice nuestra tradición, que cuando surgió la vida humana, nuestros Padres Seukukwi y Arwawiku tenían el mismo pensamiento. Nacieron con el mismo grito “aa” que era, y sigue siendo, común hasta para las especies animales.

Señor Presidente,

La lengua es expresión de sabiduría, de identidad cultural y el instrumento que da sentido a la realidad cotidiana, que heredamos de nuestros ancestros Y el instrumento para comunicarnos con nuestras raíces que resisten y que hoy en día son una herencia común.

Va más allá de la simbología de las palabras. Los alfabetos son códigos tangibles para materializar la comunicación, pero detrás de ellos trasciende una riqueza cultural y filosófica de los pueblos. Su razón de ser es preservar esas raíces profundas de la espiritualidad que buscamos transmitir y la percepción del mundo que pasa de una generación a otra, robusteciendo, con el paso del tiempo, el acervo identitario de los seres humanos.

Infortunadamente, la diversidad lingüística se encuentra en riesgo, ocasionado por la reducción dramática de su uso y el reemplazo acelerado de las lenguas indígenas por las de las sociedades mayoritarias.



## MISIÓN PERMANENTE DE COLOMBIA ANTE LA ONU

Ante ello, Colombia los invita a que durante este decenio logremos el propósito esencial de asegurar las condiciones para que las lenguas indígenas potencien su aporte al desarrollo sostenible, la convivencia pacífica entre las naciones y el pleno respeto de los derechos y libertades de todo ser humano en todos los rincones del planeta, entendiendo la diversidad lingüística como el motor del diálogo intercultural, tan necesario hoy en día.

Quiero reiterar el decidido compromiso del Gobierno del Presidente Gustavo Petro con la diversidad cultural de los pueblos indígenas y étnicos en Colombia, que se ha visto reflejado en la firme voluntad de implementar el *Plan Decenal de Lenguas Indígenas*, construido bajo seis pilares fundamentales: la protección, el fortalecimiento, el reconocimiento, la documentación, la revitalización y la reivindicación del multilingüismo.

Señor Presidente,

Los pueblos indígenas y sus lenguas somos sujetos de la historia, por lo tanto, reafirmamos el llamado para que desde hoy se redoblen los esfuerzos de los gobiernos nacionales para protegerlas, bajo un enfoque de diálogo permanente con las autoridades de los pueblos y las autoridades centrales.

Muchas gracias.